



## CHAPITRE 126

Loi constituant en corporation Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales

[Sanctionnée le 5 mars 1964]

## CHAPTER 126

An Act to incorporate Independent Assemblies of God International

[Assented to 5th March 1964]

Préambule.

**A**TTENDU que Roger Daigneault, pasteur, de Longueuil; Armand Turgeon, pasteur, de la cité de Saint-Michel; Ernest Lavoie, rentier, de Chomedey; Lucien Lafleur, mécanicien, de Chomedey; Leslie G. Barnhart, pasteur, d'Amos en Abitibi; Léo Papillon, conseiller technique, de Montréal; Maurice Adam, ouvrier, de Verdun; Réal Larivière, mécanicien, de la cité de Saint-Michel; Aimé Lahaie, rentier, de Rosemont; Michel Manzi, plombier, de la cité de Jacques-Cartier; Marcel Germain, surintendant, de Montréal; Samuel Lecompte, pasteur, de la cité de LaSalle; Arthur Chouinard, épicier, de Saint-Vincent-de-Paul; Victor Lavoie, vendeur, de la cité de Jacques-Cartier; Fernand Lamontagne, mécanicien, de Saint-François; André Bérubé, agent d'affaires, de Montréal; Claude Bastien, vendeur, de Sainte-Adèle; Garland True, maître-plombier, de Pierrefonds; W. J. Ellis, surintendant adjoint, de Fort Chambly; et Frank True, missionnaire, de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'il y a, dans la province de Québec, des chrétiens protestants qui sont membres de Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales;

Que Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales comptent au Canada plus de 160 pasteurs ayant reçu les ordres, ainsi que des églises en Colombie britannique, en Alberta, en

**W**HEREAS Roger Daigneault, clergyman, of Longueuil; Armand Turgeon, clergyman, of the city of St. Michel; Ernest Lavoie, retired, of Chomedey; Lucien Lafleur, mechanic, of Chomedey; Leslie G. Barnhart, clergyman, of Amos, Abitibi; Léo Papillon, technical adviser, of Montreal; Maurice Adam, worker, of Verdun; Real Larivière, mechanic, of the city of St. Michel; Aimé Lahaie, retired, of Rosemount; Michel Manzi, plumber, of the city of Jacques Cartier; Marcel Germain, superintendent, of Montreal; Samuel Lecompte, clergyman, of the city of La Salle; Arthur Chouinard, grocer, of St. Vincent de Paul; Victor Lavoie, salesman, of the city of Jacques Cartier; Fernand Lamontagne, mechanic, of St. François; André Bérubé, business man, of Montreal; Claude Bastien, salesman, of St. Adele; Garland True, master steamfitter, of Pierrefonds; W. J. Ellis, assistant-superintendent, of Fort Chambly, and Frank True, missionary, of Montreal, have by their petition, represented:

That there are in the Province of Quebec protestant Christians who are members of and belong to the Independent Assemblies of God International;

That the Independent Assemblies of God International has over 160 ordained ministers in Canada and has churches in the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and

Preamble.

Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario et dans les Territoires du Nord-Ouest;

Que Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales existent depuis 1918, afin d'enseigner et d'exposer la religion selon laquelle il n'existe qu'un seul Dieu vivant, en conformité de leurs croyances religieuses;

Qu'il y a, à l'heure actuelle, dans la province de Québec, plus de dix églises et pasteurs intéressés à s'associer à Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales;

Qu'il n'est pas possible présentement pour un pasteur ou un missionnaire faisant partie d'un groupe religieux appartenant à Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales—Independent Assemblies of God International d'accomplir des actes de l'état civil et de tenir des registres de l'état civil dans cette province;

Qu'il convient d'adopter des dispositions afin de constituer les pétitionnaires en une corporation ecclésiastique ayant les droits et pouvoirs énumérés ci-après, et de constituer en corporation ecclésiastique, chacun des groupements religieux qui se joindront à Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Constitution.

Nom.

**1.** Lesdits Roger Daigneault, Armand Turgeon, Ernest Lavoie, Lucien Lafleur, Leslie G. Barnhart, Léo Papillon, Maurice Adam, Réal Larivière, Aimé Lahaie, Michel Manzi, Marcel Germain, Samuel Lecompte, Arthur Chouinard, Victor Lavoie, Fernand Lamontagne, André Bérubé, Claude Bastien, Garland True, W. J. Ellis, Frank True, et toutes les autres personnes qui pourront à l'avenir en devenir membres, sont constituées en corporation ecclésiastique sous le nom en français de "Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales" et en anglais de "Independent Assemblies of God International" avec succession perpétuelle, le pouvoir de

the Northwest Territories;

That the Independent Assemblies of God International has been in existence since 1918 for the purpose of teaching and expounding the religion of one living God in accordance with their religious beliefs;

That there are presently in the Province of Quebec more than ten churches and ministers who are interested in associating with the Independent Assemblies of God International;

That it is presently not possible for the minister or missionary of any religious group belonging to the Independent Assemblies of God International—Les Assemblées de Dieu indépendantes et internationales to perform acts of civil status and to keep registers of civil status in this province;

That it is expedient that provision be made incorporating the petitioners as an ecclesiastical corporation invested with the powers and rights hereinafter set forth and making provision for incorporation as an ecclesiastical corporation of each religious group to be affiliated with the Independent Assemblies of God International;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The said Roger Daigneault, Armand Turgeon, Ernest Lavoie, Lucien Lafleur, Leslie G. Barnhart, Léo Papillon, Maurice Adam, Réal Larivière, Aimé Lahaie, Michel Manzi, Marcel Germain, Samuel Lecompte, Arthur Chouinard, Victor Lavoie, Fernand Lamontagne, André Bérubé, Claude Bastien, Garland True, W. J. Ellis, Frank True, and all others who may hereafter become members thereof, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of "Independent Assemblies of God International" in English and "Les Assemblées de Dieu indépendantes et internationales" in French with perpetual suc-

Incorporation.

Name.

poursuivre et d'être poursuivies et tous les droits et pouvoirs appartenant aux corporations ecclésiastiques.

cession, the capacity to sue and be sued and all rights and powers belonging to ecclesiastical corporations.

Droit d'acquies-  
rir, etc.,  
des biens.

**2. 1.** La corporation constituée à l'article précédent peut acquérir, détenir ou posséder, à quelque titre que ce soit, les biens meubles et immeubles qui lui sont nécessaires ou utiles et elle peut vendre, transférer, hypothéquer, louer ou aliéner ses biens de quelque façon, pourvu que la valeur globale des immeubles qu'elle possède n'excède pas la somme d'un million de dollars.

**2. 1.** The corporation constituted by the preceding section may acquire, own or possess, by any title, such property, moveable and immovable, as may be necessary or beneficial for its use and may sell, transfer, hypothecate, lease or otherwise dispose of its property, provided that the capital value of immovables owned by it shall not exceed the sum of one million dollars.

Em-  
prunts,  
etc.

**2.** Elle peut emprunter des deniers et, pour ses propres fins, tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets promissoires et autres effets négociables, sous la signature des membres de son bureau ou des personnes que désigneront à ces fins les règlements.

**2.** It may borrow money and, for its own purposes, draw, make, accept and endorse bills of exchange, promissory notes and other negotiable instruments under the hands of its officers or such persons as may be designated for such purposes by the by-laws.

Lieu con-  
sacré au  
culte, etc.

**3.** La corporation peut établir un lieu consacré au culte, tenir des offices religieux, organiser des écoles du dimanche, des salles de lecture et autres aménagements, conformément à ses croyances.

**3.** The corporation may establish its place of worship, hold divine services, organize Sunday schools, reading rooms and other facilities in accordance with its beliefs.

Actes de  
l'état  
civil.

**4.** Le ministre ou missionnaire qui a été ordonné selon les coutumes de Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales et qui a une église ou plusieurs églises sous sa charge dans la province ou tout tel ministre ou missionnaire qui présentement fait du ministère dans la province relativement à Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales en vertu des règles et règlements desdites églises, peut accomplir des actes de l'état civil et tenir des registres dûment authentiqués conformément aux lois de la province, de toutes les naissances, mariages et sépultures faits par lui ou exécutés sous son ministère et ces actes de l'état civil, de même que l'enregistrement de ces actes, auront la même force de loi que ceux faits et exécutés en vertu de l'article 44 du Code civil; et dans le cas où un ministre ou missionnaire n'est pas citoyen canadien, il sera permis à un membre de telle église ou congrégation et à tout autre membre agissant comme son adjoint après avoir été dûment nommés comme tels par résolution de ladite église ou congrégation, de tenir les registres de l'état

**4.** Any minister or missionary who has been ordained according to the customs of the Independent Assemblies of God International and who has one or more churches under his care in the Province, or any such minister or missionary for the time being doing pastoral work in connection with the Independent Assemblies of God International in the Province according to the rules and regulations of said churches, may perform acts of civil status and keep registers duly authenticated according to the laws of the Province of all births, marriages and burials performed by or taking place under the ministry of such minister or missionary, and such acts of civil status and the registration thereof shall have the same effect at law as those performed and kept by virtue of article 44 of the Civil Code; and in the event of any such minister or missionary not being a Canadian citizen, it shall be lawful for a member of any such church or congregation and for any other member thereof as his deputy, when duly appointed as such by resolution of the said church or congregation, to keep the regis-

Right to  
hold prop-  
erty.

Borrow-  
ing, etc.

Place of  
worship,  
etc.

Acts of  
civil  
status.

civil pour ladite église ou congrégation, pourvu que ledit membre et son adjoint soient citoyens canadiens et quoique l'inscription de toutes telles naissances ait été faite sans qu'il y ait eu baptême.

Registres  
de l'état  
civil.

**5.** Aucun ministre ou missionnaire n'est autorisé à réclamer et à recevoir un registre authentiqué avant d'avoir déposé chez le protonotaire de la Cour supérieure du district dans lequel il doit exercer son ministère dans cette province un certificat signé par le secrétaire de la Conférence des assemblées de Dieu indépendantes et internationales dans les limites de laquelle son église ou ses églises peuvent être situées ou à laquelle elles sont affiliées, attestant qu'il est un ministre ou missionnaire en règle et qu'il a été dûment nommé à titre de ministre ou missionnaire d'une ou plusieurs de ces églises.

Idem.

**6.** Si tel ministre ou missionnaire n'est pas citoyen canadien, le protonotaire de la Cour supérieure ou tout autre officier public autorisé à authentifier les registres des actes de l'état civil à l'usage de ladite église ou congrégation exigera, en plus du certificat mentionné à l'article 5, un certificat, signé par le secrétaire de ladite église ou congrégation, attestant l'élection et la nomination d'un membre de la congrégation et d'un adjoint, de ladite église ou congrégation, aux fins ci-dessus, et certifiera alors les registres à l'usage de cette église ou congrégation.

Signature  
des actes  
de l'état  
civil.

**7.** Lorsqu'un tel registre est tenu par un membre de ladite église ou congrégation ou par son adjoint, tel que prévu, tous les actes de l'état civil qui y sont inscrits sont signés par le ministre ou missionnaire officiant et par ledit membre ou son adjoint, et tout acte de l'état civil accompli par le ministre ou missionnaire officiant, et ainsi inscrit, aura la même valeur légale que si le registre avait été tenu par un ministre ou missionnaire légalement autorisé.

Contrats.

**8.** La corporation peut être partie à des contrats relatifs à ses fonds, ses biens,

ters of acts of civil status for the said church or congregation, provided that the said member and his deputy be Canadian citizens and notwithstanding that the registration of any such births may not have been accompanied by baptism.

Registres  
of civil  
status.

**5.** No such minister or missionary shall be entitled to claim and receive an authenticated register until he shall have deposited with the protonotary of the Superior Court in the district where he will be exercising his ministry in this Province a certificate signed by the secretary of the Conference of Independent Assemblies of God International within the bounds of which conference his church or churches may be situated or affiliated, to the effect that he is an ordained minister or missionary in good standing and that he has been duly appointed to be the minister or missionary of one or more such churches.

Idem.

**6.** In the case where such minister or missionary is not a Canadian citizen, the protonotary of the Superior Court or any public officer authorized to certify registers of acts of civil status for use by such church or congregation shall require, in addition to the certificate mentioned in section 5, a certificate signed by the secretary of such church or congregation of the election and appointment of a member of the congregation and a deputy from such church or congregation for the aforesaid purpose, and shall then certify registers for use by such church or congregation.

Signing  
of acts of  
civil  
status.

**7.** When any such register is kept by a member of the said church or congregation or his deputy as aforesaid, all acts of civil status recorded therein shall be signed by the officiating minister or missionary and by the said member or his deputy, and any such act of civil status performed by the said officiating minister or missionary and so recorded shall have the same effect at law as if the register had been kept by a minister or missionary legally authorized.

Contracts.

**8.** The corporation may contract and be contracted with, relative to its funds,



ses affaires et à toutes fins pour lesquelles elle est constituée.

property and business and for the purposes for which it is constituted.

Siège social.

**9.** La corporation a son siège social dans la cité de Montréal, mais elle peut le transporter ailleurs dans la province sur publication d'un avis de ce changement dans la *Gazette officielle de Québec*.

**9.** The corporation shall have its corporate seat in the city of Montreal but it may move it elsewhere in the Province upon notice of such change inserted in the *Quebec Official Gazette*. Corporate seat.

Règlementation.

**10.** La corporation peut faire des règlements se rapportant à ses biens et notamment concernant :

**10.** The corporation may adopt by-laws with regard to its property and particularly respecting: By-laws.

- a) sa régie interne;
- b) l'acquisition et l'aliénation de ses biens;
- c) le nombre et les pouvoirs des membres de son conseil exécutif et de son bureau;
- d) les attributions de chacun des membres de son bureau;
- e) l'admission et la destitution de ses membres et des membres de son bureau.

- a. its internal government;
- b. the acquisition and disposal of its property;
- c. the number and powers of the members of its executive board and officers;
- d. the attributes of each of its officers;
- e. admission and discharge of its members and officers.

Constitution de congrégations.

**11.** Lorsqu'au moins seize personnes se forment en une congrégation ou une église de Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales reconnue par la corporation, ces personnes peuvent s'adresser au lieutenant-gouverneur conformément à l'article 12 pour être constituées en une corporation dotée des mêmes pouvoirs et assujettie aux mêmes devoirs et obligations que ceux prévus dans la présente loi pour la corporation.

**11.** Whenever at least sixteen persons shall form themselves into a congregation or church of the Independent Assemblies of God International recognized by the corporation, such persons may apply to the Lieutenant-Governor under section 12 to be constituted a corporate body with the same powers and subject to the same duties and responsibilities as are provided in this act with respect to the corporation. Incorporation of congregations.

Conditions requises.

**12.** Sur présentation d'une telle requête, le lieutenant-gouverneur peut émettre des lettres patentes constituant en corporation une congrégation ou une église pourvu que soient remplies les conditions suivantes :

**12.** Upon such application the Lieutenant-Governor may issue letters patent constituting such congregation or church a corporation provided that the following conditions are fulfilled: Conditions required.

- a) la congrégation ou l'église doit avoir commencé d'exister au moins six mois avant la date de la résolution mentionnée ci-après;
- b) une résolution à l'effet qu'il y a lieu de constituer en corporation la congrégation ou l'église doit être adoptée par un vote des trois quarts des membres de la congrégation ou de l'église présents à une assemblée spéciale convoquée à cette fin;
- c) le secrétaire de la province doit avoir reçu une copie de la résolution, un certificat signé par le président de l'assemblée attestant que celle-ci a été dûment

- a. the congregation or church must have been in existence for at least six months prior to the date of the resolution hereinafter mentioned;
- b. a resolution that it is expedient that such congregation or church be incorporated must have been carried by a vote of three-fourths of the members of such congregation or church present at a special meeting convened for such purpose;
- c. the Provincial Secretary shall have received a copy of such resolution, a certificate under the hand of the chairman of the meeting stating that the meeting

convoquée et que la résolution y a été adoptée par un vote d'au moins les trois quarts des personnes présentes, un état authentiqué par le greffier et le trésorier de la congrégation ou de l'église énumérant les biens possédés par la congrégation, l'église ou un de ses comités, ou détenus en fiducie pour la congrégation ou l'église ou un de ses comités en donnant les noms des fiduciaires des biens ainsi que l'objet de chaque fiducie.

was duly convened and that the resolution was carried by a vote of at least three-fourths of those present, and a statement certified by the clerk and the treasurer of such congregation or church, setting forth the property belonging to or held in trust for such congregation or church or any committee thereof and giving the names of the trustees of the property and the object of each trust.

Avis d'assemblée.

**13. 1.** L'assemblée que prescrit la présente loi dans le but d'adopter une résolution pour constituer en corporation une congrégation ou une église doit être convoquée par un avis écrit expédié par la poste à chaque membre de la congrégation ou de l'église au moins quatorze jours avant la date fixée dans l'avis pour l'assemblée.

**13. 1.** Any meeting required by this act for the purpose of passing a resolution for incorporation of a congregation or church shall be convened by notice in writing forwarded by post to each member of such congregation at least fourteen days before the date fixed in such notice for such meeting. Notice of meeting.

Contenu.

**2.** L'avis doit contenir le texte du projet de résolution ainsi que les noms des personnes qui ont l'intention de proposer la résolution et de l'appuyer.

**2.** Such notice shall set out the terms of the proposed resolution and the names of the persons who intend to propose and second it. Contents.

Résolution.

**3.** La résolution doit être adoptée par un vote des trois quarts des membres présents de l'assemblée.

**3.** Any such resolution must be carried by a vote of three-fourths of the members present at such meeting. Resolution.

Cimetières, etc.

**14.** La corporation aura le droit d'établir des cimetières ou lieux de sépulture, mais ne pourra les établir dans les limites d'une municipalité sans avoir au préalable obtenu de cette municipalité son consentement exprimé par règlement et sans se conformer aux autres prescriptions de la loi, et spécialement à celles de la Loi des cimetières non-catholiques (Statuts refondus, 1941, chapitre 315).

**14.** The corporation shall have the right to establish cemeteries or burial grounds, but shall not establish such cemeteries or burial grounds within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of the said municipality, expressed by law, and complied with the other requirements of the law, especially with those of the Non-Catholic Cemeteries Act (Revised Statutes, 1941, chapter 315). Cemeteries, etc.

Rapport.

**15.** La corporation transmettra au lieutenant-gouverneur en conseil, lorsqu'elle en sera requise, la liste des noms des membres de son bureau et une copie de ses règles et règlements.

**15.** The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council, whenever thereunto required, a list of the names of its officers and a copy of its rules and by-laws. Report.

Entrée en vigueur.

**16.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**16.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.